

I. WEYKMANS,

La Ministre de la Culture et du Sport,  
de l'Emploi et des Médias

H. MOLLERS,

Le Ministre de l'Éducation  
et de la recherche scientifique

Note

Session 2020-2021

Documents parlementaires : 92 (2019-2020) n° 1 Projet de décret

92 (2019-2020) n° 2 Rapport

92 (2020-2021) n° 3 Texte adopté en séance plénière

Compte rendu intégral : 28 septembre 2020, n° 15 Discussion et vote

## MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

[2020/204075]

**28 SEPTEMBER 2020. — Decreet houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van 18 februari 2020 tot wijziging van het samenwerkingsakkoord van 12 december 2005 tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie inzake de tenuitvoerlegging van de wet van 24 april 2003 tot hervorming van de adoptie**

Het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt:

**Enig artikel** - Instemming wordt verleend met het samenwerkingsakkoord van 18 februari 2020 tot wijziging van het samenwerkingsakkoord van 12 december 2005 tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie inzake de tenuitvoerlegging van de wet van 24 april 2003 tot hervorming van de adoptie.

Wij kondigen dit decreet af en bevelen dat het door het

*Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Eupen, 28 september 2020.

O. PAASCH,

De Minister-President,  
Minister van Lokale Besturen en Financiën

A. ANTONIADIS,

De Viceminister-President,  
De Minister van Gezondheid en Sociale Aangelegenheden,  
Ruimtelijke Ordening en Huisvesting

I. WEYKMANS,

De Minister van Cultuur en Sport,  
Werkgelegenheid en Media

H. MOLLERS,

De Minister van Onderwijs  
en Wetenschappelijk Onderzoek

Nota

Zitting 2020-2021

Parlementaire stukken: 92 (2019-2020) Nr. 1 Ontwerp van decreet

92 (2019-2020) Nr. 2 Verslag

92 (2020-2021) Nr. 3 Tekst aangenomen door de plenaire vergadering

Integraal verslag: 28 september 2020 - Nr. 15 Bespreking en aanneming

## MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

[2020/203807]

**27. AUGUST 2020 — Erlass der Regierung zur Abfederung der Auswirkungen der Corona-Krise im Bereich des Unterrichtswesens**

DIE REGIERUNG DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT,

Aufgrund des Dekretes vom 31. August 1998 über den Auftrag an die Schulträger und das Schulpersonal sowie über die allgemeinen pädagogischen und organisatorischen Bestimmungen für die Regel- und Förderschulen, Artikel 28 Absatz 1 und Artikel 63 Absatz 1, ersetzt durch das Dekret vom 26. Juni 2006;

Aufgrund des Erlasses der Regierung vom 10. Februar 2000 über den Schulbesuch, Artikel 3 § 3.2;

Aufgrund des Gutachtens des Finanzinspektors vom 31. August 2020;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministerpräsidenten, zuständig für den Haushalt, vom 25. August 2020;

Aufgrund der koordinierten Gesetze über den Staatsrat vom 12. Januar 1973, Artikel 3 § 1;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In der Erwägung, dass die Dringlichkeit dadurch begründet ist, dass aktuell ein unmittelbarer Handlungsbedarf besteht, da die Schüler, die sich fristgerecht zu dem in Artikel 3 § 3.2 Absatz 1 des Erlasses der Regierung vom 10. Februar 2000 über den Schulbesuch vorgesehenen Vorspiel vor einer externen Jury im Rahmen der von einer anerkannten Teilzeit-Kunstunterrichtseinrichtung organisierten öffentlichen Prüfungen eingeschrieben haben, dieses

Vorspiel aufgrund der von der Föderalbehörde beschlossenen Dringlichkeitsmaßnahmen zur Eindämmung der Ausbreitung des Coronavirus (COVID-19) nicht ablegen konnten; dass die anerkannte Teilzeit-Kunstunterrichtseinrichtung in der Deutschsprachigen Gemeinschaft keine Möglichkeit sieht, dieses Vorspiel noch vor Schuljahresbeginn 2020-2021 nachzuholen; dass den betroffenen Schülern daher die Möglichkeit genommen wird, für das Schuljahr 2020-2021 die in Artikel 3 § 3.2 Absatz 1 desselben Erlasses der Regierung vom 10. Februar 2000 verankerte Unterrichtsbefreiung im Umfang von maximal sechs Unterrichtsstunden pro Woche zu beantragen; dass die betroffenen Schüler dadurch einen Nachteil erfahren, der die Weiterentwicklung ihres außergewöhnlichen Musiktalents hemmt und daher ggf. Auswirkungen auf die weitere berufliche Laufbahn der betroffenen Schüler haben kann; dass es daher notwendig ist, vor Beginn des Schuljahres 2020-2021 eine entsprechende Abweichungsregelung zu verabschieden, um die Achtung des Rechts auf die per Erlass festgelegte Unterrichtsbefreiung für das anstehende Schuljahr zu gewährleisten;

In der Erwägung, dass die Verabschiedung des vorliegenden Erlasses aus vorstehenden Gründen keinen Aufschub mehr duldet;

Auf Vorschlag des für das Unterrichtswesen zuständigen Ministers;

Nach Beratung,

Beschließt:

**Artikel 1** - In Abweichung von Artikel 3 § 3.2 des Erlasses der Regierung vom 10. Februar 2000 über den Schulbesuch wird für die Beantragung der in Artikel 3 § 3.2 Absatz 1 desselben Erlasses vom 10. Februar 2000 vorgesehenen Unterrichtsbefreiung im Umfang von maximal sechs Unterrichtsstunden pro Woche für das Schuljahr 2020-2021 für die Schüler, die vor dem 15. April 2020 ein Gutachten bei einer anerkannten Teilzeit-Kunstunterrichtseinrichtung in der Deutschsprachigen Gemeinschaft beantragt hatten, das Vorspiel aufgrund der von der Föderalbehörde beschlossenen Dringlichkeitsmaßnahmen zur Eindämmung der Ausbreitung des Coronavirus (COVID-19) jedoch nicht absolvieren konnten, das Gutachten der Teilzeit-Kunstunterrichtseinrichtung des vorhergehenden Schuljahres berücksichtigt.

Liegt kein Gutachten der Teilzeit-Kunstunterrichtseinrichtung des vorhergehenden Schuljahres vor, da es sich um einen Erstantrag handelt, kann der für das Unterrichtswesen zuständige Minister aufgrund eines begründeten Antrags der Erziehungsberechtigten und in Rücksprache mit dem betroffenen Sekundarschulleiter über eine Gewährung einer Unterrichtsbefreiung im Umfang von maximal sechs Unterrichtsstunden pro Woche für das Schuljahr 2020-2021 entscheiden.

**Art. 2** - Vorliegender Erlass tritt am Tage seiner Verabschiedung in Kraft.

**Art. 3** - Der für das Unterrichtswesen zuständige Minister wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 27. August 2020

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Der Ministerpräsident,

Minister für lokale Behörden und Finanzen

O. PAASCH

Der Minister für Bildung, Forschung und Erziehung

H. MOLLERS

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

[2020/203807]

**27 AOÛT 2020. — Arrêté du Gouvernement visant à atténuer les répercussions de la crise provoquée par le coronavirus dans le secteur de l'enseignement**

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu le décret du 31 août 1998 relatif aux missions confiées aux pouvoirs organisateurs et au personnel des écoles et portant des dispositions générales d'ordre pédagogique et organisationnel pour les écoles ordinaires et spécialisées, l'article 28, alinéa 1<sup>er</sup> et l'article 63, alinéa 1<sup>er</sup>, remplacé par le décret du 26 juin 2006;

Vu l'arrêté du Gouvernement du 10 février 2000 relatif à la fréquentation scolaire, l'article 3, § 3.2;

Vu l'avis de l'inspecteur des Finances, donné le 31 août 2020;

Vu l'accord du Ministre-Président, compétent en matière de Budget, donné le 25 août 2020;

Vu les lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, l'article 3, § 1<sup>er</sup>;

Vu l'urgence,

Considérant que l'urgence est motivée par le fait qu'il faut actuellement agir de suite étant donné que les élèves s'étant inscrits en temps utile à une prestation devant un jury dans le cadre des examens publics organisés par un établissement reconnu d'enseignement artistique à horaire réduit, prestation prévue à l'article 3, § 3.2, alinéa 1<sup>er</sup>, de l'arrêté du Gouvernement du 10 février 2000 relatif à la fréquentation scolaire, n'ont pas pu la présenter en raison des mesures d'urgence décidées par l'autorité fédérale en vue d'enrayer la propagation du coronavirus (COVID-19); que l'établissement d'enseignement artistique à horaire réduit en Communauté germanophone ne voit pas de possibilité d'organiser cette prestation d'ici le début de l'année scolaire 2020-2021; que les élèves concernés n'ont dès lors pas la possibilité de demander la dispense de maximum six heures de cours par semaine prévue à l'article 3, § 3.2, alinéa 1<sup>er</sup>, du même arrêté du 10 février 2000; que les élèves concernés subissent dès lors un préjudice empêchant le développement de leur talent musical exceptionnel et pouvant de ce fait avoir éventuellement des répercussions sur leur future carrière professionnelle; qu'il est par conséquent nécessaire, avant le début de l'année scolaire 2020-2021, d'adopter un régime dérogatoire afin de garantir, pour l'année scolaire à venir, le respect du droit à la dispense de cours fixée par arrêté;

Considérant que, pour toutes ces raisons, l'adoption du présent arrêté ne souffre plus aucun délai;  
 Sur la proposition du Ministre compétent en matière d'Enseignement;  
 Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** - Par dérogation à l'article 3, § 3.2, de l'arrêté du Gouvernement du 10 février 2000 relatif à la fréquentation scolaire, l'avis émis l'année scolaire précédente par l'établissement d'enseignement artistique à horaire réduit est pris en considération - pour l'année scolaire 2020-2021 - pour la demande de la dispense de maximum six heures de cours, prévue à l'article 3, § 3.2, alinéa 1<sup>er</sup>, du même arrêté du 10 février 2000, en ce qui concerne les élèves qui avaient demandé avant le 15 avril 2020 un avis auprès d'un établissement reconnu d'enseignement artistique à horaire réduit en Communauté germanophone, mais n'ont pu présenter la prestation en raison des mesures d'urgence décidées par l'autorité fédérale en vue d'enrayer la propagation du coronavirus (COVID-19).

Si l'élève ne peut présenter l'avis émis l'année précédente par l'établissement reconnu d'enseignement artistique à horaire réduit étant donné qu'il s'agit d'une première demande, le Ministre compétent en matière d'Enseignement peut, sur demande motivée des personnes chargées de l'éducation et en concertation avec le directeur de l'école secondaire concernée, statuer sur l'octroi d'une dispense de maximum six heures de cours par semaine pour l'année scolaire 2020-2021.

**Art. 2.** - Le présent arrêté entre en vigueur le jour de son adoption.

**Art. 3.** - Le Ministre compétent en matière d'Enseignement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 27 août 2020.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone,  
 Le Ministre-Président,  
 Ministre des Pouvoirs locaux et des Finances,  
 O. PAASCH  
 Le Ministre de l'Éducation et de la Recherche scientifique,  
 H. MOLLERS

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

[2020/203807]

**27 AUGUSTUS 2020. — Besluit van de Regering tot beperking van de negatieve gevolgen van de coronacrisis voor het onderwijs**

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 31 augustus 1998 betreffende de opdrachten toevertrouwd aan de inrichtende machten en aan het schoolpersoneel en houdende algemene pedagogische en organisatorische bepalingen voor de gewone en gespecialiseerde scholen, artikel 28, eerste lid, en artikel 63, eerste lid, vervangen bij het decreet van 26 juni 2006;

Gelet op het besluit van de Regering van 10 februari 2000 betreffende het schoolbezoek, artikel 3, § 3.2;

Gelet op het advies van de inspecteur van Financiën, gegeven op 31 augustus 2020;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister-President, bevoegd voor Begroting, d.d. 25 augustus 2020;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, artikel 3, § 1;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de dringende noodzakelijkheid wordt gerechtvaardigd door het feit dat er momenteel onmiddellijk gehandeld moet worden, omdat de leerlingen die zich in het kader van de openbare examens van een erkende instelling voor deeltijds kunstonderwijs tijdig hebben ingeschreven om een muziekstuk voor te spelen voor een externe examencommissie zoals bepaald in artikel 3, § 3.2, eerste lid, van het besluit van de Regering van 10 februari 2000 betreffende het schoolbezoek, door de federale dringende maatregelen om de verspreiding van het coronavirus (COVID-19) in te dijken, niet de mogelijkheid hadden om een muziekstuk voor te spelen; dat de erkende instelling voor deeltijds kunstonderwijs in de Duitstalige Gemeenschap geen mogelijkheid ziet om dat nog voor het begin van het schooljaar 2020-2021 in te halen; dat de betrokken leerlingen daardoor niet de mogelijkheid krijgen om voor het schooljaar 2020-2021 de onderwijsvrijstelling ten belope van maximaal zes lessen per week, vervat in artikel 3, § 3.2, eerste lid, van hetzelfde besluit van de Regering van 10 februari 2000, aan te vragen; dat daardoor nadeel berokkend wordt aan de betrokken leerlingen; dat dit nadeel de verdere ontwikkeling van hun buitengewone muzikalent belemmert en dus uitwerkingen kan hebben op hun verdere loopbaan; dat bijgevolg vóór het begin van het schooljaar 2020-2021 een afwijkingsregeling moet worden goedgekeurd om het recht op de bij besluit vastgelegde onderwijsvrijstelling voor het komende schooljaar veilig te stellen;

Overwegende dat dit besluit bijgevolg zo snel mogelijk moet worden aangenomen;

Op de voordracht van de Minister van Onderwijs;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** - In afwijking van artikel 3, § 3.2, van het besluit van de Regering van 10 februari 2000 betreffende het schoolbezoek wordt voor de aanvraag van de onderwijsvrijstelling ten belope van maximaal zes lessen per week, bepaald in artikel 3, § 3.2, eerste lid, van hetzelfde besluit van 10 februari 2000, voor het schooljaar 2020-2021 rekening gehouden met het advies dat de instelling voor deeltijds kunstonderwijs voor het vorige schooljaar had gegeven, als het gaat om leerlingen die vóór 15 april 2020 een advies hebben aangevraagd bij een erkende instelling voor deeltijds kunstonderwijs in de Duitstalige Gemeenschap, maar het muziekstuk niet konden voorspelen naar aanleiding van de federale dringende maatregelen om de verspreiding van het coronavirus (COVID-19) in te dijken.

Als het om een eerste aanvraag gaat en de instelling voor deeltijds kunstonderwijs dus geen advies voor het vorige schooljaar kan hebben afgegeven, kan de Minister van Onderwijs op basis van een met redenen omklede aanvraag van de personen belast met de opvoeding en in overleg met het schoolhoofd van de betrokken secundaire school beslissen over de toekenning van een onderwijsvrijstelling ten belope van maximaal zes lessen per week voor het schooljaar 2020-2021.

**Art. 2.** - Dit besluit treedt in werking de dag waarop het wordt aangenomen.

**Art. 3.** - De minister bevoegd voor Onderwijs is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 27 augustus 2020.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap,  
De Minister-President,  
Minister van Lokale Besturen en Financiën,  
O. PAASCH  
De Minister van Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek,  
H. MOLLERS

## MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

[2020/203940]

### 1. SEPTEMBER 2020 — Ministerieller Erlass zur Beendigung gewisser im Erlass der Regierung vom 9. April 2020 zur Abfederung der Auswirkungen der Corona-Krise im Bereich der Kinderbetreuung erwähnter Maßnahmen

Der Minister für Bildung, Forschung und Erziehung,

Aufgrund des Dekrets vom 31. März 2014 über die Kinderbetreuung, Artikel 9 Absatz 2 und Artikel 12 Absatz 2;  
Aufgrund des Erlasses der Regierung vom 20. Juni 2019 zur Verteilung der Zuständigkeiten unter die Minister;  
Aufgrund des Erlasses der Regierung vom 20. Juni 2019 zur Übertragung von Entscheidungsbefugnissen an die Minister;

Aufgrund des Erlasses der Regierung vom 9. April 2020 zur Abfederung der Auswirkungen der Corona-Krise im Bereich der Kinderbetreuung, Artikel 1.1, eingefügt durch den Erlass vom 9. Juli 2020;

In Erwägung, dass die Entwicklung der Coronavirus (COVID-19) Gesundheitskrise und die damit zusammenhängenden Beschlüsse der Föderalbehörde, die auf Anraten des Nationalen Sicherheitsrates getroffen wurden, die Beendigung gewisser Maßnahmen zur Abfederung der Auswirkungen der Corona-Krise im Bereich der Kinderbetreuung ab dem 1. September 2020 ermöglichen,

Beschließt:

**Artikel 1** - In Ausführung von Artikel 1.1 des Erlasses der Regierung vom 9. April 2020 zur Abfederung der Auswirkungen der Corona-Krise im Bereich der Kinderbetreuung enden die in den Artikeln 2, 3, 4, 5.4 bis 5.10, 5.12 bis 5.14 und 5.16 desselben Erlasses festgelegten Maßnahmen am 1. September 2020.

**Art. 2** - Vorliegender Erlass tritt am Tag seiner Verabschiedung in Kraft.

Eupen, den 1. September 2020

Der Minister für Bildung, Forschung und Erziehung  
H. MOLLERS

TRADUCTION

## MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

[2020/203940]

### 1<sup>er</sup> SEPTEMBRE 2020. — Arrêté ministériel mettant fin à certaines mesures mentionnées dans l'arrêté du Gouvernement du 9 avril 2020 visant à atténuer les répercussions de la crise du coronavirus sur l'accueil d'enfants

Le Ministre de l'Éducation et de la Recherche scientifique,

Vu le décret du 31 mars 2014 relatif à l'accueil d'enfants, l'article 9, alinéa 2, et l'article 12, alinéa 2;  
Vu l'arrêté du Gouvernement du 20 juin 2019 fixant la répartition des compétences entre les ministres;  
Vu l'arrêté du Gouvernement du 20 juin 2019 relatif au transfert de pouvoirs de décision aux ministres;  
Vu l'arrêté du Gouvernement du 9 avril 2020 visant à atténuer les répercussions de la crise du coronavirus sur l'accueil d'enfants, l'article 1.1, inséré par l'arrêté du 9 juillet 2020;

Considérant que l'évolution de la crise sanitaire provoquée par le coronavirus (COVID-19) et les décisions y relatives, prises par le Gouvernement fédéral - sur recommandation du Conseil national de sécurité -, permettent de mettre fin, à partir du 1<sup>er</sup> septembre 2020, à certaines mesures visant à atténuer les répercussions de la crise du coronavirus sur l'accueil d'enfants,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** - En application de l'article 1.1 de l'arrêté du Gouvernement du 9 avril 2020 visant à atténuer les répercussions de la crise du coronavirus sur l'accueil d'enfants, les mesures fixées aux articles 2, 3, 4, 5.4 à 5.10, 5.12 à 5.14 et 5.16 du même arrêté prennent fin le 1<sup>er</sup> septembre 2020.

**Art. 2.** - Le présent arrêté entre en vigueur le jour de son adoption.

Eupen, le 1<sup>er</sup> septembre 2020.

Le Ministre de l'Éducation et de la Recherche scientifique,  
H. MOLLERS